

REQUEST FOR RETURN

Hague Convention of 25 October 1980 on the Civil Aspects of
International Child Abduction

REQUETE EN VUE DU RETOUR

Convention de La Haye du 25 octobre 1980 sur les aspects civils de
l' enlèvement international d' enfants

ANTRAG AUF RUECKGABE

Haager Uebereinkommen vom 25. Oktober 1980 uber die zivilrechtlichen Aspekte
internationaler KindesentfUhrungen

RICHIESTA IN VISTA DEL RITORNO

Convenzione dell'Aia del 25 ottobre 1980 sugli aspetti civili del
rapimento internazionale di minori

REQUESTING CENTRAL AUTHORITY OR **APPLICANT**

REQUESTED AUTHORITY

AUTORITE CENTRALE REQUERANTE OU REQUERANT

AUTORITE REQUISE

ERSUCHENDE ZENTRALE BEHOERDE ODER ANTRAGSTELLER

ERSUCHTE BEHOERDE

AUTORITA CENTRALE O INDIVIDUO RICHIEDENTE

AUTORITA RICHIESTA

Concerns the following child
who will attain the age of 16 on**20**.....

Concerne l' enf ant.....
qui aura 16 ans le**20**.....

Betrifft das Kind,
das das 16. Lebensjahr vollendet am**20**.....

Concerne il minore
che compJ.ra 16 anni il**20**.....

NOTE: The following particulars should be completed insofar as possible.

NOTE: Les rubriques suivantes doivent etre remplies de la fa90n la plus complete possible.

ANMERKUNG: Die folgenden Spalten sollen so ausfuhrlich wie moglich ausgefullt werden.

NOTA: Le sequenti rubriche devono essere compilate nel modo pia completo possibile.

I - **IDENTITY OF THE CHILD AND ITS PARENTS**
IDENTITE DE L' ENFANT ET DES PARENTS
IDENTITAET DES KINDES UND SEINER ELTERN
IDENTITA DEL MINORE E DEI GENITORI

1. **Child**
Enfant
Kind
Minore

Name and first names
Nom et prenom
Name und Vornamen
Cognome e nomi

.....

Date and place of birth if known
Date et lieu de naissance (*si connus*)
Geburtsdatum und -art, falls bekannt
Data e luogo di nascita (se conosciuti)

.....

Habitual residence before removal or retention
Residence habituelle avant l'enlevement
Gewöhnlicher Aufenthalt vor dem Verbringen oder Zurückhalten
Dimora abituale prima del rapimento

.....

.....

Passport or identity cart No., if any
Passeport ou carte d'identite No (s'il y a lieu)
Nurnmer des Reisepasses oder Personalausweises, falls vorhanden
Passaporto o carta d'identita n. (se del caso)

.....

.....

Description and photo. if possible (see annexes)
Signalement et eventuellement photo (voir annexes)
Personenbeschreibung und wenn möglich Lichtbild (siehe Anlagen)
Connotati ed eventualmente fotografia (vedi allegati)

.....

.....

2 Parents
Parents
Eltern
Genitori

2.1 Mother
Mere
Mutter
Madre

Name and first names
Nom et prenom
Name und Vornamen
Cognome e nomi

.....

Date and place of birth
Date et lieu de naissance
Geburtsdatum und -ort
Data e luogo di nascita

.....

Nationality
Nationalite
Staatsangehörigkeit
Cittadinanza

.....

Occupation
Profession
Beruf
Professione

.....

Habitual residence
Residence habituelle
Gewöhnlicher Aufenthalt
Dimora abituale

.....

Passport or identity card No. if any
passeport ou carte d'identité No (s'il y a lieu)
Nummer des Reisepasses oder Personalausweises, falls vorhanden
Passaporto o carta d'identità n. (se del caso)

.....

2.2 Father
 Pere
 Vater
 Padre

Name and first names
Nom et prenom
Name und Vornamen
Cognome e nomi

.....

Date and place of birth
Date et lieu de naissance
Geburtsdatum und -ort
Data e luogo di nascita

.....

Nationality
Nationalite
Staatsangehorigkeit
Cittadinanza

.....

Occupation
Profession
Beruf
Professione

.....

Habitual residence
Residence habituelle
Gewohnlicher Aufenthalt
Dimora abituale

.....

Passport or identity card No. if any
Passeport ou carte d'identite No (s'il y a lieu)
Nummer des Reisepasses oder personalausweises, falls vorhanden
Passaporto o carta d'identita n. (se del caso)

.....

2.3 Date and place of **marriage** if any
 Date et lieu du **mariage** (s'il y a lieu)
 Datum und Ort den **Eheschliessung**, falls vorhanden
 Data e luogo del **matrimonio** (se del caso)

.....

.....

II - **REQUESTING INDIVIDUAL OR INSTITUTION** (who actually exercised custody before the removal or retention)

PARTIE REQUERANTE: PERSONNE OU INSTITUTION (qui exerçait la garde effectivement avant l'enlèvement)

ANTRAGSTELLENDEN PERSON ODER BEBOERDE (die das Sorgerecht vor dem Verbringen oder Zurückhalten tatsächlich ausgeübt hat)

PARTIE RICHIEDENTE: PERSONA O ISTITUZIONE (che esercitava di fatto la patria potestà prima del rapimento)

3. Name and first names
Nom et prénoms
Name und Vornamen
Cog nome e nomi

.....

Nationality of individual applicant
Nationalité (si personne physique)
Staatsangehörigkeit
Cittadinanza

.....

Occupation of individual applicant
Profession (si personne physique)
Beruf
Professione

.....

Address
Adresse
Anschrift
Indirizzo

.....

Passport or identity card No. if any
passeport ou carte d'identité No (s'il y a lieu)
Nummer des Reisepasses oder Personalausweises, falls vorhanden
Passaporto o carta d'identità n. (se del caso)

.....

Relation to the child
Relation avec l'enfant
Beziehung zum Kind
Relazione col minore

.....

Name and address of legal adviser, if any
Nom et adresse du conseiller juridique (s'il y a lieu)
Name und Anschrift des Rechtsanwalts, falls vorhanden
Nome e indirizzo del consulente giuridico (se del caso)

.....

.....

III - **PLACE WHERE ~ CHILD IS THOUGHT TO BE**
ENDROIT OÙ DEVRAIT SE TROUVER L'ENFANT
ORT; AN DEM SICK DAS KIND VERMUTLICH BEFINDET
LUOGO IN CUI POTREBBE TROVARSI IL MINORE

4.1 Information concerning the person alleged to have removed or retained the child
Renseignements concernant la personne dont il est allégué qu'elle a enlevé ou retenu l'enfant
Angaben über die Person, die das Kind angeblich verbracht oder zurückgehalten hat
Informazioni riguardanti la persona che si sostiene abbia rapito o trattenuto il minore

Name and first names
Nom et prenom
Name und Vornamen
Cognome e nomi

Date and place of birth if known
Date et lieu de naissance (si connus)
Geburtsdatum und -ort, falls bekannt
Data e luogo di nascita (se conosciuti)

Nationality, if known
Nationalité (si connue)
Staatsangehörigkeit, falls bekannt
Cittadinanza (se conosciuta)

Occupation
Profession
Beruf
Professione

Last known address
Dernière résidence connue
Letzte bekannte Anschrift
Ultima dimora conosciuta

Passport or identity card No. if any
Passeport au carte d'identité No (s'il y a lieu)
Nummer des Reisepasses oder Personalausweises, falls vorhanden
Passaporto o carta d'identità n. (se del caso)
.....

Description and photo if possible (see annexes)
Signalement et éventuellement photo (voir annexes)
Personenbeschreibung und wenn möglich Lichtbild (s. Anlagen)
Connotati ed eventualmente fotografia (vedi allagati)
.....
.....
.....

VII - CHILD IS TO BE **RE'TURNED** TO
L' ENFANT DOIT ETRE **REMIS A**
DAS KIND IST **ZURUECKGEBEN AN**
IL MINORE DEV'ESSERE **COHSEGNATO A**

a Name and first names
Nom et prenom
Name und Vornamen
Cognome e nomi

Date and place of birth
Date et lieu de naissance
Geburtsdatum und -ort
Data e luogo di nascita

Address
Adresse
Anschrift
Indirizzo

Telephone number
Telephone
Telefonnummer
Telefono

b proposed **arrangements** for return of the child
Arrangements proposes pour le retour
Vorschlaqe, wie die Ruckgabe des Kindes durchgefuhrt werden soll
Accomodamenti proposti per il ri torno
.....
.....

VIII - OTHER REMARKS
AUTRES OBSERVATIONS
SONSTIGE BEMERKUNGEN
ALTRE OSSERVAZIONI

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

IX - LIST OF DOCUMENTS ATTACHED

.....
.....
.....

Place:

.....

Date:

.....

Signature of applicant:

.....